

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

14 JANVIER 1954.

### PROJET DE LOI

approuvant des ouvertures de crédits supplémentaires et réduisant certains crédits ouverts pour les dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi de l'exercice 1953.

### EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS.

J'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement un projet de loi approuvant des ouvertures de crédits supplémentaires et réduisant certains crédits ouverts pour les dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi de l'exercice 1953.

Les budgets extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi de 1953 ont été promulgués le 27 juillet 1953, soit après 7 mois d'exercice.

Pour éviter une interruption dommageable dans l'exécution des programmes prévus, il a fallu faire application de l'article 12 de la Charte Coloniale et ouvrir, pour motif de nécessité et d'urgence, avant le vote des budgets extraordinaires de 1953, une série de crédits qui étaient déjà prévus dans ces budgets. Les crédits ainsi ouverts font double emploi avec ceux qui sont votés pour les mêmes objets. Il convient donc, conformément à la procédure admise antérieurement par le Parlement, de réduire à due concurrence les crédits alloués par les lois budgétaires.

De plus, des engagements de dépenses ont dû être autorisés pour des montants supérieurs aux crédits ouverts pour certains travaux relevant du plan décennal du Congo Belge, afin de pouvoir passer des commandes dont l'exécution dépasse la durée de l'exercice. Ces autorisations faisant double emploi avec celles prévues aux mêmes fins dans le budget, il s'impose également de réduire celles-ci d'un montant équivalent.

14 JANUARI 1954.

### WETSONTWERP

waarbij het openen van bijkredieten wordt goedgekeurd en waarbij sommige kredieten geopend voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi van het dienstjaar 1953, worden verminderd.

### MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Ik heb de eer aan de beraadslagingen van het Parlement een wetsontwerp te onderwerpen, waarbij het openen van bijkredieten wordt goedgekeurd en waarbij sommige kredieten, geopend voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi van het dienstjaar 1953 worden verminderd.

De buitengewone begrotingen van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi van 1953 werden de 27 Juli 1953 uitgevaardigd, het is te zeggen na 7 maanden van het dienstjaar.

Ten einde te vermijden dat de uitvoering van de voorzienene programma's onderbroken wordt, hetgeen groot nadeel zou berokkenen, diende artikel 12 van het Koloniaal Handvest te worden toegepast en moesten, om noodzakelijke redenen en omdat de zaak spoedeisend is, alvorens er over de buitengewone begrotingen van 1953 wordt gestemd, een reeks kredieten worden geopend die reeds in deze begrotingen waren voorzien. De aldus geopende kredieten maken een dubbele post uit met deze welke voor dezelfde doeleinden werden goedgekeurd. Het past dus, overeenkomstig de vroeger door het Parlement toegelaten procedure, de kredieten welke door de begrotingswetten worden verleend, tot een zodanig bedrag als nodig is te verminderen.

Bovendien moesten toepassingen tot uitgaven gemachtigd worden tot bedragen groter dan de kredieten geopend voor zekere werken afhankelijk van het Tienjarenplan van Belgisch-Kongo, ten einde bestellingen te kunnen doen waarvan de uitvoering de duur van het dienstjaar overschrijdt. Daar deze machtigingen een dubbele post uitmaken met deze voorzien voor dezelfde doeleinden in de begroting, is het eveneens noodzakelijk deze met een gelijkwaardig bedrag te verminderen.

H.

D'autre part, en dehors des crédits et autorisations d'engagement accordés par les lois budgétaires, il a fallu, pour motif de nécessité et d'urgence ouvrir des crédits supplémentaires nouveaux et autoriser l'engagement de dépenses supplémentaires nouvelles supérieures aux crédits.

Le présent projet de loi a pour objet d'approuver les actes réalisant ces diverses opérations; il opère aussi les réductions nécessaires dans les budgets promulgués, tant pour le Congo Belge que pour le Ruanda-Urundi.

### I. — BUDGET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1953.

1° Les crédits supplémentaires ouverts par arrêtés royaux et ordonnances du Gouverneur général s'élèvent ensemble à ... fr.	3,485,323,100
Des réductions de crédit sont proposées à concurrence ... ..	2,032,548,600
Ces réductions correspondent au montant des crédits ouverts avant le vote du budget et qui font double emploi avec ceux figurant déjà dans le budget pour le même objet. ....	

Total des crédits supplémentaires après les réductions ... .. fr.	1,452,774,500
---	---------------

Ces crédits supplémentaires comprennent notamment :

a) Un crédit supplémentaire de 400,000,000 de francs pour permettre le rachat, par la Colonie, des Bons du Trésor remis par l'Etat Belge au Ruanda-Urundi pour le financement de son budget extraordinaire de 1952 : cette opération a été nécessaire pour alimenter sans délai la trésorerie du Ruanda-Urundi en vue de l'exécution du Plan décennal ;

b) Deux crédits supplémentaires, l'un de 164,000,000 de francs, l'autre de 500,000,000 de francs pour souscription aux augmentations de capital respectives de la Société des Forces hydroélectriques du Bas-Congo et de la Société des Forces hydroélectriques de l'Est de la Colonie (Programme Electricité) ;

c) Un crédit supplémentaire de 100,000,000 de francs, en vue d'octroyer une avance à l'Office des Cités Africaines en attendant le règlement des dépenses exposées par cet office pour exécution de travaux pour le compte de la Colonie.

d) Deux crédits supplémentaires respectivement de 7,189,000 et 14,401,000 francs, sont ouverts à l'article 21bis de la section « Logement des indigènes ». Il importe, au point de vue social, que la cession aux indigènes des logements construits à Léopoldville par l'Office des Cités africaines soit consentie à un prix inférieur au prix de revient et adapté en outre aux ressources des indigènes acquéreurs.

Dans ce but, une subvention de 7,189,000 de francs est allouée à l'Office des Cités africaines. Elle couvre l'écart entre le prix de revient des maisons et le prix de vente fixé à un taux inférieur à ce prix de revient.

Anderzijds moesten, buiten de kredieten en toepassingsmachtigingen toegestaan door de begrotingswetten, om dringende en noodzakelijke redenen, nieuwe bijkredieten geopend en toepassingen tot nieuwe aanvullende uitgaven groter dan de kredieten, gemachtigd worden.

Onderhavig wetsontwerp heeft ten doel de handelingen die deze verschillende verrichtingen verwezenlijken goed te keuren; het verwezenlijkt ook de noodzakelijke verminderingen in de uitgevaardigde begrotingen zo voor Belgisch-Kongo als voor Ruanda-Urundi.

### I. — BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-KONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1953.

1°De bijkredieten geopend bij koninklijke besluiten en ordonnances van de Gouverneur-Generaal belopen te zamen ... fr.	3,485,323,100
Kredietverminderingen worden voorgesteld voor een bedrag van... ..	2,032,548,600
Deze verminderingen stemmen overeen met het bedrag der kredieten welke vóór de goedkeuring van de begroting geopend werden en welke een dubbele post uitmaken met deze welke reeds in de begroting voor hetzelfde voorwerp voorkomen. ....	
Totaal van de bijkredieten na de vermindering ... .. fr.	1,452,774,500

Deze bijkredieten omvatten namelijk :

a) Een bijkrediet van 400,000,000 frank om de afkoop, door de Kolonie, toe te laten, van Schatkistbons door de Belgische Staat toegekend aan Ruanda-Urundi voor de financiering van zijn buitengewone begroting van 1952 : Deze verrichting was nodig om zonder uitstel de schatkist van Ruanda-Urundi te stijven met het oog op de uitvoering van het Tienjarenplan ;

b) Twee bijkredieten, het een van 164,000,000 frank, het andere van 500,000,000 frank voor inschrijvingen op de respectievelijke kapitaalvergrotingen van de « Société des Forces hydroélectriques du Bas-Congo » en van de « Société des Forces hydroélectriques de l'Est de la Colonie » (Electriciteitsprogramma) ;

c) Een bijkrediet van 100,000,000 frank met het doel een voorschot toe te kennen aan de Dienst der Afrikaanse Wijken in afwachting van de regeling der uitgaven door deze dienst bestemd voor de uitvoering van werken voor rekening van de Kolonie.

d) Twee bijkredieten, respectievelijk van 7,189,000 en 14,401,000 frank zijn geopend op artikel 21bis van de sectie « Huisvesting der inlanders ». Uit sociaal oogpunt is het van belang dat de huisvestingen te Leopoldstad gebouwd door de Dienst der Afrikaanse Wijken aan de inlanders worden afgestaan tegen een prijs die kleiner is dan de kostprijs en die daarenboven aangepast is aan de middelen der inlandse kopers.

Met dit doel werd een toelage van 7,189,000 frank toegekend aan de Dienst der Afrikaanse Wijken.

Zij dekt het verschil tussen de kostprijs der huizen en de verkoopprijs vastgesteld op een bedrag dat kleiner is dan de kostprijs.

De plus des primes sont prévues pour 14,401,000 francs en faveur des acquéreurs de maisons à Léopoldville, primes qui varient d'après la situation familiale de ces acquéreurs.

2° Dans des cas déterminés, les ordonnances du Gouverneur général ont autorisé des engagements de dépenses supérieurs aux crédits supplémentaires de paiement, pour un montant total de ... .. fr. 249,440,300

Des réductions d'autorisations d'engagement de dépenses sont proposées à concurrence de ... .. 227,536,000

Ces réductions correspondent au montant des engagements autorisés avant le vote du budget et qui font double emploi avec les autorisations figurant déjà dans le budget pour le même objet.

Autorisation supplémentaire d'engagement après réduction ... .. fr. 21,904,300

Cette autorisation supplémentaire d'engagement a été accordée pour permettre la construction d'habitations pour le personnel militaire européen.

Le détail, par article, tant des crédits et autorisations d'engagement supplémentaires, que des réductions de crédits et d'autorisations d'engagement, est donné dans le tableau I annexé au projet de loi.

## II. — BUDGET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1953.

Les crédits supplémentaires ouverts par arrêté royal du 11 mai 1953 et par ordonnances du Gouverneur général s'élèvent ensemble à ... .. fr. 119,037,000

Des réductions de crédits sont proposées à concurrence de ... .. 91,037,000

Ces réductions correspondent au montant des crédits ouverts avant le vote du budget et qui font double emploi avec ceux figurant déjà dans le budget pour le même objet.

Crédit supplémentaire après réductions fr. 28,000,000

Ce montant a été ouvert pour subsidier la construction du Collège interracial d'Usumbura.

Le détail des crédits supplémentaires et des réductions de crédits, par article, est donné dans le tableau II annexé au projet de loi.

\*\*

J'ai déposé sur le bureau de la Chambre des Représentants, en même temps que le projet de loi, une expédition des arrêtés et ordonnances dont je demande l'approbation.

Ces actes, qui ont déjà été publiés dans les Bulletins

Daarenboven zijn er premiën voorzien voor 14,401,000 frank ten voordele van de kopers van huizen te Leopoldstad, premiën aangepast aan de familiale toestand van deze kopers.

2° In bepaalde gevallen, hebben de ordonnances van de Gouverneur-Generaal toepassingen tot uitgaven gemachtigd groter dan de aanvullende betalingskredieten, voor een totaal bedrag van ... .. fr. 249,440,300

Verminderingen van toepassingsmachtigingen tot uitgaven worden voorgesteld tot een beloop van ... .. 227,536,000

Deze verminderingen stemmen overeen met het bedrag der voor de stemming der begroting gemachtigde toepassingen en die een dubbele post uitmaken met de machtigingen reeds voorzien voor hetzelfde doeleinde in de begroting. ... ..

Aanvullende toepassingsmachtigingen na vermindering ... .. fr. 21,904,300

Deze aanvullende toepassingsmachtiging werd toegekend om het bouwen van woningen voor het Europees militair personeel mogelijk te maken.

De specificering, per artikel, zowel der kredieten en der aanvullende toepassingsmachtigingen, als der kredietverminderingen en der toepassingsmachtigingen, wordt verstrekt in de bij het wetsontwerp behorende tabel I.

## II. — BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1953.

De bijkredieten geopend bij koninklijk besluit van 11 Mei 1953 en bij ordonnances van de Gouverneur-Generaal belopen te zamen ... .. fr. 119,037,000

Kredietverminderingen worden voorgesteld voor een bedrag van ... .. 91,037,000

Deze verminderingen stemmen overeen met het bedrag der kredieten welke vóór de goedkeuring van de begroting werden geopend en die een dubbele post uitmaken met deze welke in de begroting reeds voorkomen voor hetzelfde voorwerp ... ..

Bijkrediet na de verminderingen ... fr. 28,000,000

Dit bedrag werd geopend om subsidies te verlenen voor het bouwen van het interraciaal College van Usumbura.

De specificering der bijkredieten en der kredietverminderingen, per artikel, wordt verstrekt in de bij het wetsontwerp behorende tabel II.

\*\*

Met onderhavig wetsontwerp heb ik ter tafel van de Kamer der Volksvertegenwoordigers een uitgifte laten neerleggen van de besluiten en ordonnances waarvan ik om de goedkeuring verzoek.

Deze akten die reeds verschenen zijn in de Ambtelijke

Officiels de la Colonie, sont rappelés dans les tableaux annexés au projet de loi, avec leur numéros, leurs dates, le montant et l'objet des crédits ouverts; mais pour réduire l'ampleur du présent document parlementaire, ils ne sont plus reproduits in extenso.

*Le Ministre des Colonies,*

Bladen van de Kolonie, worden in de bij het wetsontwerp behorende tabellen aangewezen met hun nummers, hun dagtekening, het bedrag en het voorwerp der geopende kredieten; ten einde de omvang van onderhavig parlementair bescheid te beperken, zijn ze niet meer « in extenso » herhaald.

*De Minister van Koloniën,*

A. DEQUAE.

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,  
*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Colonies est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

### TITRE PREMIER.

Budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1953.

#### Crédits supplémentaires.

##### Article premier.

Sont approuvés les arrêtés royaux et les ordonnances du Gouverneur général ouvrant au budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1953, des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de trois milliards quatre cent quatre-vingt-cinq millions trois cent vingt-trois mille cent francs (3,485,323,100 francs), et autorisant, au même budget, des engagements supplémentaires de dépenses s'élevant ensemble à la somme de deux cent quarante-neuf millions quatre cent quarante mille trois cents francs (249,440,300 francs), conformément aux indications du tableau I ci-annexé.

#### Réductions.

##### Art. 2.

Sont réduits, conformément aux indications du tableau I ci-annexé :

1° les crédits inscrits dans le budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1953, à concurrence d'une somme de deux milliards trente-deux millions cinq cent quarante-huit mille six cents francs (2,032,548,600 francs) ;

2° les autorisations d'engagement de dépenses inscrites dans le même budget, à concurrence d'une somme de deux cent vingt-sept millions cinq cent trente-six mille francs (227,536,000 francs).

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,  
*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ

Onze Minister van Koloniën is gelast in Onze naam, aan de Wetgevende Kamers het wetsontwerp te onderwerpen, waarvan de tekst volgt :

### EERSTE TITEL.

Begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Kongo voor het dienstjaar 1953.

#### Bijkredieten.

##### Artikel één.

Worden goedgekeurd, de koninklijke besluiten en de ordonnanties van de Gouverneur-Generaal waarbij op de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Kongo voor het dienstjaar 1953 bijkredieten worden geopend die te zamen de som bedragen van drie milliard vierhonderd vijf en tachtig miljoen driehonderd drie en twintig duizend honderd frank (3.485,323,100 frank), en waarbij op dezelfde begroting aanvullende aanwendingen tot uitgaven worden gemachtigd die te zamen de som bedragen van tweehonderd negen en veertig miljoen vierhonderd veertig duizend driehonderd frank (249,440,300 frank), overeenkomstig de aanwijzingen van hierbijbehorende tabel I.

#### Verminderingen.

##### Art. 2.

Worden verminderd, overeenkomstig de aanwijzingen van hierbijbehorende tabel I :

1° de kredieten uitgetrokken op de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Kongo voor het dienstjaar 1953, ten belope van een som van twee milliard twee en dertig miljoen vijfhonderd acht en veertig duizend zeshonderd frank (2,032,548,600 frank) ;

2° de aanwendingsmachtigingen tot uitgaven uitgetrokken op dezelfde begroting, ten belope van een som van tweehonderd zeven en twintig miljoen vijfhonderd zes en dertig duizend frank (227,536,000 frank).

## TITRE II.

Budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1953.

Crédits supplémentaires.

## Art. 3.

Sont approuvés l'arrêté royal du 11 mai 1953 et les ordonnances du Gouverneur général ouvrant au budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1953 des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de cent dix-neuf millions trente-sept mille francs (119,037,000 francs), se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

## Réductions.

## Art. 4.

Les crédits inscrits dans le budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1953 sont réduits à concurrence d'une somme de nonante et un millions trente-sept mille francs (91,037,000 francs), se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

## TITRE III.

Dispositions diverses.

## Art. 5.

Les crédits supplémentaires approuvés par la présente loi seront couverts par les ressources extraordinaires respectives des Trésors du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.

## Art. 6.

La présente loi sera exécutoire en Belgique, au Congo Belge et au Ruanda-Urundi le jour de sa publication au *Moniteur Belge* et au *Bulletin Officiel* du Congo Belge.

Elle sortira ses effets en ce qui concerne les réductions de crédits à la date du 1<sup>er</sup> janvier 1953.

Donné à Bruxelles le 28 décembre 1953.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Colonies,*

A. DEQUAE.

## TITEL II.

Begroting der buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1953.

Bijkredieten.

## Art. 3.

Worden goedgekeurd, het koninklijk besluit van 11 Mei 1953 en de ordonnances van de Gouverneur-Generaal waarbij op de begroting der buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1953 bijkredieten worden geopend die te zamen de som bedragen van honderd negentien miljoen zeven en dertig duizend frank (119,037,000 frank), onderverdeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel II.

## Verminderingen.

## Art. 4.

De kredieten uitgetrokken op de begroting der buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1953 worden verminderd ten belope van een som van één en negentig miljoen zeven en dertig duizend frank (91,037,000 frank) onderverdeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel II.

## TITEL III.

Allerhande bepalingen.

## Art. 5.

De bijkredieten welke door de tegenwoordige wet worden goedgekeurd zullen gedekt worden door de respectievelijke buitengewone geldmiddelen der Schatkisten van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi.

## Art. 6.

De tegenwoordige wet zal uitvoerbaar zijn in België, in Belgisch-Kongo en in Ruanda-Urundi de dag dat zij in het *Belgisch Staatsblad* en in het *Ambtelijk Blad* van Belgisch-Kongo wordt bekend gemaakt.

Wat de kredietverminderingen betreft treedt zij in werking op datum van 1 Januari 1953.

Gegeven te Brussel de 28 December 1953.

VAN KONINGSWEGE

*De Minister van Koloniën,*

## TABLEAU I.

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE  
POUR L'EXERCICE 1953.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP	Montant du crédit supplémentaire ouvert — Bedrag van het geopend bijkrediet
31/5	10.I.1953	Constructions dans les camps militaires. — <i>Bouwwerken in de militaire kampen</i> ... .. fr.	133,723,000
		Hygiène et installations médicales : subside pour construction d'un hôpital à Kuimba. — <i>Hygiëne en geneeskundige inrichtingen : toelage voor het bouwen van een hospitaal te Kuimba</i> ... ..	3,500,000
		Achat d'une concession pour installation d'une ferme-école dans l'Ituri. — <i>Aankoop van een concessie voor het installeren van een schoolhoeve in Ituri</i> ... ..	4,500,000
31/90	13.III.1953	Prêts aux circonscriptions indigènes et centres extracoutumiers en vue de la construction de maisons pour indigènes : Province du Katanga. — <i>Leningen aan de inlandse gebieden en buitengewoonterechtelijke centra met het oog op het bouwen van woningen voor inlanders : Katanga-provincie</i> ... ..	20,000,000
		Prêt à l'Office du Café Robusta à Léopoldville. — <i>Lening aan het Robustakoffie-Bureau te Leopoldstad</i> ... ..	12,000,000
		Défense de la Colonie : armement, munitions, charroi, etc. — <i>Verdediging van de Kolonie : bewapening, schietvoorraad, wagens, enz.</i> ... ..	102,025,000
		Constructions dans les camps militaires. — <i>Bouwwerken in de militaire kampen</i> ... ..	44,826,700
		Dépenses extraordinaires relatives à l'immigration des Banyar-Ruanda au Kivu. — <i>Buitengewone uitgaven betreffende de inwijking der Banyar-Ruanda in Kivu</i> ... ..	9,000,000
		Achat et mise en œuvre de ponts métalliques. — <i>Aankoop en in gebruik stellen van metaalen bruggen</i> ... ..	20,000,000
		Achat et installation de bacs. — <i>Aankoop en installatie van veerponten</i> ... ..	2,027,000
		Travaux d'amélioration et d'aménagement du réseau routier secondaire. — <i>Verbeterings- en inrichtingswerken van het secundaire wegennet</i> ... ..	11,372,000
		Transports par eau. — <i>Vervoer te water :</i>	
		Aménagements portuaires sur le bief Ponthierville-Kindu. — <i>Haveninrichtingen op het pand Ponthierstad-Kindu</i> ... ..	3,500,000
		Ports secondaires du lac Kivu. — <i>Tweederangshavens van het Kivu-meer</i> ... ..	3,000,000
		Léopoldville : aménagements des ateliers du Service des Voies Navigables. — <i>Leopoldstad : inrichtingen van de werkplaatsen van de Dienst der Waterwegen</i> ... ..	3,000,000
		Postes émetteurs-récepteurs pour les services de la navigation. — <i>Uitzend-ontvangstations voor de zeevaartdiensten</i> ... ..	1,000,000
		Bukavu : canalisation de la Kahawa. — <i>Bukavu : kanalisatie van de Kahawa</i> ... ..	5,000,000
		Défense des rives du Lualaba dans le lac Kisale. — <i>Verdediging van de oevers van de Lualaba in het Kisale-meer</i> ... ..	1,000,000
		Matériel et travaux divers pour la Belbase à Kigoma. — <i>Materieel en allerhande werken voor de Belbasis te Kigoma</i> ... ..	6,600,000
		Aménagement de l'aérodrome d'escale régulière à Kolwezi. — <i>Inrichting van het vliegveld voor regelmatige tussenlandingen te Kolwezi</i> ... ..	8,000,000
		Construction d'un hangar pour l'Institut Géographique du Congo Belge à Kamembe. — <i>Bouwen van een loods voor het Geographisch Instituut van Belgisch-Kongo te Kamembe</i> ... ..	1,476,000

TABEL I.

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-KONGO  
VOOR HET DIENSTJAAR 1953.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant de l'autorisation supplémentaire d'engagement de dépenses accordée — Bedrag van de aanvullende aanwendingsmachtiging van toegestane uitgaven	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché — Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend	Montant des réductions de crédits — Bedrag der kredietverminderingen	Montant des réductions d'autorisations d'engagements de dépenses — Bedrag van de verminderingen der aanwendingsmachtigingen der uitgaven	Article du budget où la réduction doit être opérée — Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht	Total des crédits supplémentaires après réductions — Totaal der bijkredieten na verminderingen	Total des autorisations d'engagement de dépenses après réductions — Totaal der aanwendingsmachtigingen der uitgaven na verminderingen
—	4	133,723,000	—	4	—	—
—	25	3,500,000	—	25	—	—
—	30	4,500,000	—	30	—	—
—	1	20,000,000	—	1	—	—
—	1	12,000,000	—	1	—	—
—	3	102,025,000	—	3	—	—
—	4	44,826,700	—	4	—	—
—	8	9,000,000	—	8	—	—
—	12	20,000,000	—	12	—	—
—	12	2,027,000	—	12	—	—
—	12	11,372,000	—	12	—	—
8,500,000	13	3,500,000	8,500,000	13	—	—
—	13	3,000,000	—	13	—	—
—	13	3,000,000	—	13	—	—
—	13	1,000,000	—	13	—	—
10,625,000	13	5,000,000	10,625,000	13	—	—
—	13	1,000,000	—	13	—	—
—	13	6,600,000	—	13	—	—
—	14	8,000,000	—	14	—	—
—	14	1,476,000	—	14	—	—

TABLEAU I (suite).

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE  
POUR L'EXERCICE 1953.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP	Montant du crédit supplémentaire ouvert — Bedrag van het geopend bijkrediet
31/90 (suite/vervolg)	13.III.1953	<p>Construction d'un bureau avec habitation pour le Service des Postes et Télécommunications à Iumbi. — <i>Bouwen van een kantoor-woning voor de Dienst van Posterijen en Verreberichtgevingen te Iumbi</i> ... .. fr.</p> <p>Logements pour le personnel européen : construction d'habitations pour le personnel militaire, achat de mobilier. — <i>Huisvestingen voor het Europees personeel : bouwen van woningen voor het militair personeel, aankoop van mobilair</i> ... ..</p> <p>Logements pour le personnel indigène : construction d'une école de police avec logements à Bukavu. — <i>Huisvestingen voor het inlands personeel : bouwen van een politieschool met woningen te Bukavu</i> ... ..</p> <p>Services médicaux : construction et aménagement d'un centre médico-chirurgical à Goma. — <i>Geneeskundige diensten : bouwen en inrichten van een medico-chirurgisch centrum te Goma</i> ... ..</p> <p>Aménagement et extension de l'Institut de Médecine tropicale « Princesse Astrid » à Léopoldville. — <i>Inrichting en uitbreiding van het Instituut voor Tropische Geneeskunde « Prinses Astrid » te Leopoldstad</i> ... ..</p> <p>Construction d'un dépôt central médico-pharmaceutique à Léopoldville. — <i>Bouwwerken bij de centrale medico-pharmaceutische opslagplaats te Leopoldstad</i> ... ..</p> <p>Travaux de transformation et d'équipement au laboratoire bactériologique de Coquilhatville. — <i>Omvormings- en inrichtingswerken van het bacteriologisch laboratorium van Coquilhatstad</i> ... ..</p> <p>Stations agricoles d'essais et de multiplication. — <i>Proef- en vermenigvuldigingstlandbouwstations :</i></p> <p>Salaires et frais d'entretien du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Daglonen en kosten van onderhoud van het bij contract aangeworven inlands personeel</i> ... ..</p> <p>Matériel, semences, etc. — <i>Materieel, zaden, enz.</i> ... ..</p> <p>Logements pour Européens et indigènes; bureaux, hangars, etc. — <i>Huisvestingen voor Europeanen en inlanders; bureau's, loodsen, enz.</i> ... ..</p> <p><i>Cultures annuelles. — Jaarlijkse culturen :</i></p> <p>Salaires et frais d'entretien du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Daglonen en kosten van onderhoud van het bij contract aangeworven inlands personeel</i> ... ..</p> <p>Matériel en général et matériel mécanique agricole. — <i>Materieel in het algemeen en mechanisch landbouwmaterieel</i> ... ..</p> <p>Constructions diverses : logements pour indigènes; hangars, bureaux, etc. — <i>Allerhande bouwwerken : huisvestingen voor inlanders; loodsen, bureau's, enz.</i> ... ..</p> <p>Aménagement de routes et pistes. — <i>Aanleggen van wegen en banen</i> ... ..</p> <p><i>Cultures pérennes. — Overjarige culturen :</i></p> <p>Matériel, outillage, semences, etc. — <i>Materieel, gereedschap, zaden, enz.</i> ... ..</p> <p>Construction de logements pour colons. — <i>Bouwen van huisvestingen voor kolonisten</i> ... ..</p> <p>Dépenses de bureau d'études techniques à Bukavu et de 2 missions de prospection; personnel européen, matériel et frais de transport. — <i>Litgaven voor het tijdelijk Europees personeel van het bureau voor technische studie te Bukavu en van 2 prospectiezendingen; Europees personeel, materieel en vervoerkosten</i> ... ..</p>	<p>1.510,000</p> <p>26.185,000</p> <p>3.000,000</p> <p>3.800,000</p> <p>1.600,000</p> <p>2.000,000</p> <p>1.981,000</p> <p>441,500</p> <p>1.818,000</p> <p>1.540,000</p> <p>486,500</p> <p>7.184,000</p> <p>2.980,000</p> <p>205,000</p> <p>100,000</p> <p>8.160,000</p> <p>1.549,000</p>

TABEL I (vervolg).

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-KONGO  
VOOR HET DIENSTJAAR 1953.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant de l'autorisation supplémentaire d'engagement de dépenses accordée <i>— Bedrag van de aanvullende aanwendingsmachtiging van toegestane uitgaven</i>	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché <i>— Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits <i>— Bedrag der kredietverminderingen</i>	Montant des réductions d'autorisations d'engagements de dépenses <i>— Bedrag van de verminderingen der aanwendingsmachtigingen der uitgaven</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée <i>— Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions <i>— Totaal der bijkredieten na verminderingen</i>	Total des autorisations d'engagement de dépenses après réductions <i>— Totaal der aanwendingsmachtigingen der uitgaven na verminderingen</i>
—	15	1,510,000	—	15	—	—
46,641,000	15	26,185,000	46,641,000	15	—	—
4,992,000	15	3,000,000	4,992,000	15	—	—
—	25	3,800,000	—	25	—	—
2,842,000	25	1,600,000	2,842,000	25	—	—
—	25	2,000,000	—	25	—	—
—	25	1,981,000	—	25	—	—
—	27	441,500	—	27	—	—
—	27	1,818,000	—	27	—	—
—	27	1,540,000	—	27	—	—
—	27	486,500	—	27	—	—
—	27	7,184,000	—	27	—	—
—	27	2,980,000	—	27	—	—
—	27	205,000	—	27	—	—
—	27	100,000	—	27	—	—
—	30	8,160,000	—	30	—	—
—	30	1,549,000	—	30	—	—

## TABLEAU I (suite).

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE  
POUR L'EXERCICE 1953.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP	Montant du crédit supplémentaire ouvert — Bedrag van het geopend bijkrediet
31/90	13.III.1953	Subvention pour frais de premier établissement de la ferme-école de l'Ituri. — <i>Toeage voor de installatiekosten van de schoolhoeve van de Ituri</i> ... fr.	4.455,000
		Aménagement de concessions en Province Orientale. — <i>Aanleggen van concessies in de Oostprovincie</i> ...	164,000
31/122	24.IV.1953	Transports par eau : Léopoldville : travaux d'agrandissement et d'aménagement du port : raccordement ferroviaire. — <i>Vervoer te water : Leopoldstad : werken tot vergroting en inrichting der haven : spoorwegverbinding</i> ...	51.000,000
31/130	29.IV.1953	Prêt à l'Office des produits agricoles à Bukavu. — <i>Lening aan het Bureau der landbouwproducten te Bukavu</i> ...	5.500,000
		Constructions dans les camps militaires. — <i>Bouwwerken in de militaire kampen</i> ...	829,200
		Subsides pour construction d'écoles pour enfants européens. — <i>Toelagen voor het bouwen van scholen voor Europese kinderen</i> ...	46.696,000
		Transports par route. — <i>Vervoer per as :</i>	
		Continuation des études pour les axes et transversales du plan décennal. — <i>Voortzetting van de onderzoekingen betreffende de assen en nevenwegen van het tienjarenplan</i> ...	20.000,000
		Frais de constitution et de fonctionnement de brigades d'amélioration et d'entretien mécanisé du réseau routier secondaire. — <i>Kosten voor de oprichting en de werking van brigades voor de verbetering en het gemechaniseerd onderhoud van het secundair wegennet</i> ...	20.000,000
		Achat, utilisation et réparation du matériel routier. — <i>Aankoop, benutting en herstel van het wegmaterieel</i> ...	40.000,000
		Travaux divers de construction et d'aménagement du réseau routier secondaire: achat de matériel, divers. — <i>Allerhande aanleg- en inrichtingswerken voor het secundaire wegennet; aankoop van materieel, allerhande</i> ...	15.380,000
		Transports par air : rechargement de la piste d'atterrissage et réfection de l'aire de parking de Kamembe. — <i>Vervoer in de lucht : overlaging van de startbanen en herstelling van de parkeerplaats van Kamembe</i> ...	4.500,000
		Construction, agrandissement et aménagement de bâtiments administratifs: achat de matériel. — <i>Bouwen, uitbreiden en inrichten van administratieve gebouwen; aankoop van materieel</i> ...	9.985,000
		Construction d'établissements scolaires pour enfants européens. — <i>Bouwen van schoolinrichtingen voor Europese kinderen</i> ...	2.302,000
		Construction de logements pour le personnel européen. — <i>Bouwen van huisvestingen voor het Europees personeel</i> ...	580,000
		Travaux de voirie et d'assainissement en Province du Kivu. — <i>Wegen- en saneringswerken in de Kivu-Provincie :</i>	
		Aménagement de la voirie à Goma. — <i>Aanleg van wegen te Goma</i> ...	2.000,000
		Aménagement de la voirie à Kasongo et Kindu. — <i>Aanleg van wegen te Kasongo en Kindu</i> ...	1.300,000
		Aménagement des centres extra-coutumiers de Bukavu. — <i>Inrichting der buitengewoonterechtelijke centra van Bukavu</i> ...	4.000,000
		Dépenses diverses du Service des Bâtiments civils. — <i>Allerhande uitgaven van de Dienst der burgerlijke gebouwen</i> ...	624,000

TABEL I (vervolg).

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-KONGO  
VOOR HET DIENSTJAAR 1953.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant de l'autorisation supplémentaire d'engagement de dépenses accordée <i>Bedrag van de aanvullende aanwendingsmachtiging van toegestane uitgaven</i>	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits <i>Bedrag der kredietverminderingen</i>	Montant des réductions d'autorisations d'engagements de dépenses <i>Bedrag van de verminderingen der aanwendingsmachtigingen der uitgaven</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions <i>Totaal der bijkredieten na verminderingen</i>	Total des autorisations d'engagement de dépenses après réductions <i>Totaal der aanwendingsmachtigingen der uitgaven na verminderingen</i>
—	30	4,455,000	—	30	—	—
—	30	164,000	—	30	—	—
—	13	7,000,000	—	13	44,000,000	—
—	1	5,500,000	—	1	—	—
—	4	829,200	—	4	—	—
—	5	46,696,000	—	5	—	—
—	12	20,000,000	—	12	—	—
30,000,000	12	20,000,000	30,000,000	12	—	—
60,000,000	12	40,000,000	60,000,000	12	—	—
—	12	15,380,000	—	12	—	—
—	14	4,500,000	—	14	—	—
—	15	9,985,000	—	15	—	—
—	15	2,302,000	—	15	—	—
—	15	580,000	—	15	—	—
3,000,000	15	2,000,000	3,000,000	15	—	—
—	15	1,300,000	—	15	—	—
—	15	4,000,000	—	15	—	—
—	15	624,000	—	15	—	—

## TABLEAU I (suite).

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE  
POUR L'EXERCICE 1953.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP	Montant du crédit supplémentaire ouvert — Bedrag van het geopend bijkrediet
31/130 (suite/vervolg)	29.IV.1953	<p>Etude de la rationalisation de l'emploi de la main-d'œuvre et frais accessoires y relatifs, y compris dépenses de personnel européen. — <i>Studie voor de rationalisatie van het gebruik der inlandse werkkrachten en er op betrekking hebbende bijkomende kosten, met inbegrip van de uitgaven voor Europees personeel</i> ... .. fr.</p> <p>Bukavu : extension du réseau téléphonique. — <i>Bukavu : uitbreiding van het telefoonnet</i> ... ..</p> <p>Instruction des indigènes. — <i>Onderwijs der inlanders</i> :</p> <p>Construction d'une école professionnelle et moyenne à Albertville. — <i>Bouwen van een vakschool en middelbare school te Albertstad</i> ... ..</p> <p>Subsides pour construction et équipement d'écoles subsidiées. — <i>Toelagen voor het bouwen en toerusten van gesubsidieerde scholen</i> ... ..</p> <p>Hygiène : construction, agrandissement et aménagement de centres médico-chirurgicaux. — <i>Hygiëne : bouwen, vergroten en inrichten van geneesheelkundige centra</i> ... ..</p> <p>Campagnes intensives de désinsectisations. — <i>Krachtvolle veldtochten voor de verdelging der insecten</i> ... ..</p> <p>Construction d'un institut d'anatomie pathologique à Léopoldville-Est. — <i>Bouwen van een instituut voor pathologische ontleedkunde te Leopoldstad-Oost</i> ... ..</p> <p>Lutte antiérosive; conservation du sol, etc. : dépenses de personnel indigène engagé par contrat et achat de matériel en général. — <i>Strijd tegen de erosie; behoud van de bodem, enz. : uitgaven voor het bij contract aangeworven inlands personeel en aankoop van materieel in het algemeen</i> ... ..</p> <p>Stations agricoles d'essais et de multiplication : dépenses de personnel indigène engagé par contrat et achat de matériel, semences, etc. — <i>Proef- en vermenigvuldigingslandbouwstations : uitgaven voor het bij contract aangeworven inlands personeel en aankoop van materieel, zaden, enz.</i> ... ..</p> <p>Cultures annuelles : dépenses de personnel indigène engagé par contrat et achat de matériel, etc. — <i>Jaarlijkse culturen : uitgaven voor het bij contract aangeworven inlands personeel en aankoop van materieel, enz.</i> ... ..</p> <p>Cultures pérennes : dépenses de personnel indigène engagé par contrat et achat de matériel, etc. — <i>Overjarige culturen : uitgaven voor het bij contract aangeworven inlands personeel en aankoop van materieel, enz.</i> ... ..</p> <p>Elevage : construction de dispensaires vétérinaires. — <i>Veeteelt : bouwen van veeartsenijkundige verpleegposten</i> ... ..</p> <p>Construction d'abattoirs. — <i>Bouwen van slachthuizen</i> ... ..</p> <p>Amélioration et aménagement de pâturages. — <i>Verbetering en aanleggen van weilanden</i> ... ..</p>	<p>2,930,000</p> <p>4,800,000</p> <p>6,785,000</p> <p>33,173,700</p> <p>6,942,000</p> <p>22,700,000</p> <p>925,000</p> <p>12,145,000</p> <p>1,375,000</p> <p>1,045,000</p> <p>556,000</p> <p>2,996,000</p> <p>6,254,000</p> <p>2,050,000</p>
31/155	19.V.1953	<p>Services médicaux : construction d'un centre médico-chirurgical à Banalia. — <i>Geneeskundige diensten : bouwen van een geneesheelkundig centrum te Banalia</i> ... ..</p> <p>Subside à l'Institut médical évangélique pour construction d'un complexe médical à Kimpese. — <i>Toelage aan het Evangelisch geneeskundig Instituut voor het bouwen van een geneeskundig complex te Kimpese</i> ... ..</p>	<p>2,200,000</p> <p>1,632,000</p>
31/178	28.V.1953	<p>Constructions dans les camps militaires. — <i>Bouwwerken in de militaire kampen</i> ... ..</p> <p>Construction de 36 logements pour le personnel militaire et achat de mobilier. — <i>Bouwen van 36 huisvestingen voor het militair personeel en aankoop van meubilair</i> ... ..</p>	<p>36,828,500</p> <p>7,000,000</p>

TABEL I (vervolg).

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-KONGO  
VOOR HET DIENSTJAAR 1953.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant de l'autorisation supplémentaire d'engagement de dépenses accordée <i>Bedrag van de aanvullende aanwendings-machtiging van toegestane uitgaven</i>	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits <i>Bedrag der krediet-verminderingen</i>	Montant des réductions d'autorisations d'engagements de dépenses <i>Bedrag van de verminderingen der aanwendings-machtigingen der uitgaven</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions <i>Totaal der bijkredieten na verminderingen</i>	Total des autorisations d'engagement de dépenses après réductions <i>Totaal der aanwendings-machtigingen der uitgaven na verminderingen</i>
—	15	2.930,000	—	15	—	—
—	20	4.800,000	—	20	—	—
—	24	6.785,000	—	24	—	—
—	24	33.173,700	—	24	—	—
—	25	6.942,000	—	25	—	—
—	25	22.700,000	—	25	—	—
—	25	925,000	—	25	—	—
—	27	12.145,000	—	27	—	—
—	27	1.375,000	—	27	—	—
—	27	1.045,000	—	27	—	—
—	27	556,000	—	27	—	—
—	31	2.996,000	—	31	—	—
—	31	6.254,000	—	31	—	—
—	31	2.050,000	—	31	—	—
—	25	2.200,000	—	25	—	—
—	25	1.632,000	—	25	—	—
—	4	—	—	—	36.828,500	—
21.904.300	15	—	—	—	7.000,000	21.904.300

## TABLEAU I (suite).

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE  
POUR L'EXERCICE 1953.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP.	Montant du crédit supplémentaire ouvert — Bedrag van het geopend bijkrediet
31/203	20.VI.1953	<p>Prêts aux circonscriptions indigènes et centres extra-coutumiers dans les Provinces de Léopoldville et du Kivu en vue de la construction de maisons pour indigènes. — <i>Leningen aan de inlandse gebieden en de buitengewoonterechtelijke centra van de Provincies Leopoldstad en Kivu met het oog op het bouwen van huizen voor inlanders</i> ... .. fr.</p> <p>Dépenses extraordinaires relatives à l'installation de populations dans des gîtes agricoles favorables. — <i>Buitengewone uitgaven betreffende de plaatsing van volkengroepen in de geschikte landbouwstreken</i> ... ..</p> <p>Travaux de construction et d'aménagement du réseau routier secondaire; achat de matériel, divers. — <i>Aanteg- en inrichtingswerken van het secundaire wegennet; aankoop van materieel, allerhande</i> ... ..</p> <p>Transports par eau : expropriations et achats nécessaires à l'extension des ports publics de la Colonie. — <i>Vervoer te water : onteigeningen en aankopen nodig voor de uitbreiding der openbare havens van de Kolonie.</i></p> <p>Construction du nouvel hôtel des postes à Stanleyville. — <i>Bouwen van het nieuwe postgebouw te Stanleystad</i> ... ..</p> <p>Construction, aménagement et agrandissement de bâtiments administratifs et pénitentiaires; achat de matériel. — <i>Bouwen, inrichten en uitbreiden van administratieve gebouwen en strafinrichtingen; aankoop van materieel</i> ... ..</p> <p>Construction d'établissements scolaires pour enfants européens. — <i>Bouwen van schoolinrichtingen voor Europese kinderen</i> ... ..</p> <p>Construction de 34 maisons à Luluabourg. — <i>Bouwen van 34 huizen te Luluaburg</i> ... ..</p> <p>Construction et réparation de logements pour le personnel européen. — <i>Bouwen en herstellen van huisvestingen voor het Europees personeel</i> ... ..</p> <p>Construction de logements pour le personnel indigène. — <i>Bouwen van huisvestingen voor het inlandse personeel</i> ... ..</p> <p>Travaux de voirie et d'assainissement et constructions diverses; subventions. — <i>Wegen- en saneringswerken en allerhande bouwwerken; toelagen</i> ... ..</p> <p>Travaux d'aménagement général des centres extra-coutumiers et cités indigènes. — <i>Werken tot algemene inrichting der buitengewoonterechtelijke centra en inlandse wijken</i> ... ..</p> <p>Dépenses diverses du Service des Bâtiments civils. — <i>Allehande uitgaven van de Dienst der burgerlijke Gebouwen</i> ... ..</p> <p>Télécommunications : extension des réseaux et travaux divers des services télégraphiques et téléphoniques. — <i>Verreberichtgevingen : uitbreiding der netten en allehande werken voor de telegraaf- en telefoondiensten</i> ... ..</p> <p>Instruction des indigènes : construction et équipement d'écoles pour l'enseignement professionnel. — <i>Onderwijs der inlanders : bouwen en toerusten van scholen voor het vakonderwijs</i> ... ..</p> <p>Subsides pour construction et équipement d'écoles subsidiées. — <i>Toelagen voor het bouwen en toerusten van gesubsidieerde scholen</i> ... ..</p> <p>Services médicaux : construction, agrandissement et aménagement des centres médico-chirurgicaux. — <i>Geneeskundige diensten : bouwen, vergroten en inrichten van geneesheekundige centra</i> ... ..</p> <p>Construction et aménagement du dispensaire rural à Zongo. — <i>Bouwen en inrichten van de plattelandsverpleegpost te Zongo</i> ... ..</p> <p>Construction et aménagement d'habitations pour le personnel médical indigène. — <i>Bouwen en inrichten van woonhuizen voor het geneeskundig inlandse personeel</i> ... ..</p>	<p>11,000,000</p> <p>2,361,000</p> <p>14,837,000</p> <p>25,000,000</p> <p>14,109,000</p> <p>35,420,000</p> <p>5,684,000</p> <p>20,000,000</p> <p>4,131,000</p> <p>7,021,000</p> <p>23,982,000</p> <p>11,200,000</p> <p>1,207,000</p> <p>47,355,000</p> <p>13,227,000</p> <p>76,000</p> <p>16,725,000</p> <p>500,000</p> <p>752,000</p>

TABEL I (vervolg).

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-KONGO  
VOOR HET DIENSTJAAR 1953.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant de l'autorisation supplémentaire d'engagement de dépenses accordée — Bedrag van de aanvullende aanwendingsmachtiging van toegestane uitgaven	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché — Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend	Montant des réductions de crédits — Bedrag der kredietverminderingen	Montant des réductions d'autorisations d'engagements de dépenses — Bedrag van de verminderingen der aanwendingsmachtigingen der uitgaven	Article du budget où la réduction doit être opérée — Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht	Total des crédits supplémentaires après réductions — Totaal der bijkredieten na verminderingen	Total des autorisations d'engagement de dépenses après réductions — Totaal der aanwendingsmachtigingen der uitgaven na verminderingen
—	1	11.000.000	—	1	—	—
—	8	2.361.000	—	8	—	—
—	12	14.837.000	—	12	—	—
—	13	25.000.000	—	13	—	—
30.936.000	15	14.109.000	30.936.000	15	—	—
—	15	35.420.000	—	15	—	—
—	15	5.684.000	—	15	—	—
30.000.000	15	20.000.000	30.000.000	15	—	—
—	15	4.131.000	—	15	—	—
—	15	7.021.000	—	15	—	—
—	15	23.982.000	—	15	—	—
—	15	11.200.000	—	15	—	—
—	15	1.207.000	—	15	—	—
—	20	47.355.000	—	20	—	—
—	24	13.227.000	—	24	—	—
—	24	76.000	—	24	—	—
—	25	16.725.000	—	25	—	—
—	25	500.000	—	25	—	—
—	25	752.000	—	25	—	—

## TABLEAU I (suite).

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE  
POUR L'EXERCICE 1953.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP	Montant du crédit supplémentaire ouvert  Bedrag van het geopend bijkrediet
31/203 (suite/vervolg)	20.VI.1953	Coquilhatville : grosses réparations à l'hôpital pour Européens. — <i>Coquilhatstad : grote herstellingswerken bij het hospitaal voor Europeanen</i> ... fr. Travaux divers aux hôpitaux pour indigènes. — <i>Allerhande werken aan de hospitalen voor inlanders</i> ... Cultures annuelles : dépenses de personnel indigène; matériel; subsides. — <i>Jaarlijkse culturen : uitgaven van het inlanders personeel; materieel; toelagen</i> ... Prospection et reboisement des forêts. — <i>Prospectie der bossen en herbebossing</i> ... Élevage : constructions diverses. — <i>Veeveelt : allerhande bouwwerken</i> ... Stations d'élevage. — <i>Veeveeltstations</i> ...	1,300,000 6,126,000 2,700,000 1,000,000 539,000 2,360,000
31/217	26.VI.1953	Construction d'établissements pénitentiaires. — <i>Bouwen van strafinrichtingen</i> . Travaux de voirie à Bukavu. — <i>Wegenwerken te Bukavu</i> ... Subventions pour frais de premier établissement dans la ferme-école de colons stagiaires de Lula. — <i>Toelagen voor oprichtingskosten in de schoolhoeve voor kolonisten-stagiaires van Lula</i> ... Élevage : construction et équipement du laboratoire d'Elisabethville. — <i>Veeveelt : bouwen en toerusten van het laboratorium van Elisabethstad</i> ...	3,428,000 10,500,000 7,550,000 3,639,000
31/325	25.IX.1953	Rachat de terrains et de bâtiments de la Société Coopérative Congokina. — <i>Afkoop van gronden en gebouwen van de « Société Coopérative Congokina »</i> ... Prêt à l'Office des Produits agricoles de Bukavu pour la gestion du complexe industriel de la coopérative Congokina. — <i>Lening aan het Bureau voor Landbouwproducten van Bukavu voor het beheer van het industrieel complex van de Kongokanicooöperatie</i> ...	33,000,000 15,000,000
Arrêté royal Koninklijk besluit	15.I.1953	Dotation récupérable à l'Office des Cités Africaines. — <i>Wederinbare dotatie aan de Dienst der Afrikaanse steden</i> ... Participation de la Colonie dans la constitution de sociétés de production et de distribution d'énergie électrique. — <i>Deelneming van de Kolonie in het oprichten van vennootschappen voor het voortbrengen en verdelen van elektrische drijfkracht</i> ...	337,000,000 100,000,000
Arrêté royal Koninklijk besluit	29.I.1953	Transports par rail : construction du chemin de fer Kamina-Kabalo. Tronçon Kabalo-Kabongo. — <i>Vervoer per spoor : aanleggen van de spoorweg Kamina-Kabalo. Vak Kabalo-Kabongo</i> ...	150,000,000
Arrêté royal Koninklijk besluit	14.II.1953	Régie de distribution d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi : investissements divers. — <i>Regie der water- en electriciteitsverdelingen van Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi : allerhande beleggingen</i> ...	128,906,000
Arrêté royal Koninklijk besluit	20.III.1953	Rachat de bons du Trésor de l'Etat belge détenus par le Ruanda-Urundi. — <i>Afkoop van Schatkistbons van de Belgische Staat behorende aan Ruanda-Urundi</i> ...	400,000,000
Arrêté royal Koninklijk besluit	28.IV.1953	Participation de la Colonie dans la constitution de sociétés de production et de distribution d'énergie électrique. — <i>Deelneming van de Kolonie in de oprichting van vennootschappen voor het voortbrengen en verdelen van elektrische drijfkracht</i> ...	80,000,000
Arrêté royal Koninklijk besluit	7.V.1953	Prêt à la Compagnie des chemins de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs Africains. — <i>Lening aan de « Compagnie des chemins de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs Africains »</i> ...	25,000,000

TABEL I (vervolg).

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-KONGO  
VOOR HET DIENSTJAAR 1953.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant de l'autorisation supplémentaire d'engagement de dépenses accordée <i>— Bedrag van de aanvullende aanwendingsmachtiging van toegestane uitgaven</i>	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché <i>— Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits <i>— Bedrag der kredietverminderingen</i>	Montant des réductions d'autorisations d'engagements de dépenses <i>— Bedrag van de verminderingen der aanwendingsmachtigingen der uitgaven</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée <i>— Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions <i>— Totaal der bijkredieten na verminderingen</i>	Total des autorisations d'engagement de dépenses après réductions <i>— Totaal der aanwendingsmachtigingen der uitgaven na verminderingen</i>
—	25	1.300,000	—	25	—	—
—	25	6,126,000	—	25	—	—
—	27	2,700,000	—	27	—	—
—	28	1,000,000	—	28	—	—
—	31	539,000	—	31	—	—
—	31	2,360,000	—	31	—	—
—	15	3,428,000	—	15	—	—
—	15	10,500,000	—	15	—	—
—	30	7,550,000	—	30	—	—
—	31	3,639,000	—	31	—	—
—	30	—	—	—	33,000,000	—
—	30	—	—	—	15,000,000	—
—	21bis	337,000,000	—	21bis	—	—
—	22	100,000,000	—	22	—	—
—	11	150,000,000	—	11	—	—
—	23	128,906,000	—	23	—	—
—	1	—	—	—	400,000,000	—
—	22	80,000,000	—	22	—	—
—	1	—	—	—	25,000,000	—

## TABLEAU I (suite).

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE  
POUR L'EXERCICE 1953.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

	Date Datum	OBJET — VOORWERP	Montant du crédit supplémentaire ouvert — Bedrag van het geopend bijkrediet
Arrêté royal Koninklijk besluit	15.V.1953	Transports par air : aménagements et équipements spéciaux à Léopoldville : hangar, matériel, outillage, etc. — <i>Vervoer in de lucht : inrichtingen en speciale uitrustingen te Leopoldstad: toods, materieel, gereedschap, enz. fr.</i>	50,000,000
Arrêté royal Koninklijk besluit	21.V.1953	Participation de la Colonie dans la constitution de sociétés de production et de distribution d'énergie électrique. — <i>Deelneming van de Kolonie in de oprichting van vennootschappen voor het voortbrengen en verdelen van elektrische drijfkracht</i> ... ..	164,000,000
Arrêté royal Koninklijk besluit	23.V.1953	Subside à la Commission administrative du patrimoine de l'Institut royal des Sciences naturelles pour l'exploration des lacs Kivu, Edouard et Albert. — <i>Toelage aan de Administratieve Commissie van het Patrimonium van het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen voor het onderzoeken van het Kivu-, Edward- en Albertmeer</i> ... ..	3,000,000
Arrêté royal Koninklijk besluit	4.VI.1953	Souscriptions de titres et valeurs. Participations. Appels de fonds, etc. — <i>Inschrijvingen op effecten en waarden. Deelhebbingen. Bijstortingen, enz.</i>	34,950,000
		Participation de la Colonie dans la constitution de sociétés de production et de distribution d'énergie électrique. — <i>Deelneming van de Kolonie in de oprichting van vennootschappen voor het voortbrengen en verdelen van elektrische drijfkracht</i> ... ..	98,000,000
Arrêté royal Koninklijk besluit	24.VI.1953	Portefeuille de la Colonie : souscription de titres et valeurs. Participations. Appels de fonds, etc. — <i>Portefeuille der Kolonie : inschrijving op effecten en Waarden. Deelhebbingen. Bijstortingen, enz.</i> ... ..	8,000,000
Arrêté royal Koninklijk besluit	30.VI.1953	Transports par rail : construction du chemin de fer Kamina-Kabalo. Tronçon Kabalo-Kabongo. — <i>Vervoer per spoor : aanleggen van de spoorweg Kamina-Kabalo. Vak Kabalo-Kabongo</i> ... ..	88,000,000
Arrêté royal Koninklijk besluit	31.VIII.1953	Transports par eau : installations portuaires à Banana. — <i>Vervoer te water : haveninstallaties te Banana</i> ... ..	13,406,000
Arrêté royal Koninklijk besluit	28.IX.1953	Participation de la Colonie dans la constitution de sociétés de production et de distribution d'énergie électrique. — <i>Deelneming van de Kolonie in de oprichting van vennootschappen voor het voortbrengen en verdelen van elektrische drijfkracht</i> ... ..	500,000,000
Arrêté royal Koninklijk besluit	28.XI.1953	Avance à l'Office des Cités Africaines. — <i>Voorschot aan de Dienst der Afrikaanse Wijken</i> ... ..	100,000,000
Arrêté royal Koninklijk besluit	12.XII.1953	Subvention à l'Office des Cités Africaines pour couvrir l'écart entre le prix de revient des maisons construites par l'Office et le prix de vente aux indigènes. — <i>Toelage aan de Dienst der Afrikaanse Wijken om het verschil te dekken tussen de kostprijs der huizen gebouwd door de Dienst en de verkoopprijs aan de inlanders</i> ... ..	7,189,000
		Primes en faveur des acquéreurs de maisons construites par l'Office des Cités Africaines. — <i>Premiën ten voordele van de aankopers van huizen gebouwd door de Dienst der Afrikaanse Wijken</i> ... ..	14,401,000
		Totaux. — <i>Totalen</i> ... .. fr.	3,485,323,100

Vu pour être annexé à Notre arrêté  
du 28 décembre 1953.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

A. DEQUAE.

BAUDOUIN.

TABEL I (vervolg).

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-KONGO  
VOOR HET DIENSTJAAR 1953.

## Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant de l'autorisation supplémentaire d'engagement de dépenses accordée — Bedrag van de aanvullende aanwendingsmachtiging van toegestane uitgaven	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché — Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend	Montant des réductions de crédits — Bedrag der kredietverminderingen	Montant des réductions d'autorisations d'engagements de dépenses — Bedrag van de verminderingen der aanwendingsmachtigingen der uitgaven	Article du budget où la réduction doit être opérée — Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht	Total des crédits supplémentaires après réductions — Totaal der bijkredieten na verminderingen	Total des autorisations d'engagement de dépenses après réductions — Totaal der aanwendingsmachtigingen der uitgaven na verminderingen
—	14	—	—	—	50,000,000	—
—	22	—	—	—	164,000,000	—
—	29	3,000,000	—	29	—	—
—	1	—	—	—	34,950,000	—
—	22	98,000,000	—	22	—	—
—	1	—	—	—	8,000,000	—
—	11	88,000,000	—	11	—	—
—	13	—	—	—	13,406,000	—
—	22	—	—	—	500,000,000	—
—	1	—	—	—	100,000,000	—
—	21bis	—	—	—	7,189,000	—
—	21bis	—	—	—	14,401,000	—
249,440,300		2,032,548,600	227,536,000		1,452,774,500	21,904,300

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit  
van 28 December 1953.

VAN KONINGSWEGE :  
De Minister van Koloniën,  
A. DEQUAE.

BAUDOUIN.

## TABLEAU II.

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI  
POUR L'EXERCICE 1953.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP
31/49	14.II.1953	<p>Acquisitions foncières et immobilières : rachat de droits aux indigènes. — <i>Verkrijging van gronden en onroerende goederen : afkoop van rechten aan inlanders</i> . . . . . fr.</p> <p>Travaux sur les grands axes routiers. — <i>Werken op de hoofdwegen</i> . . . . .</p> <p>Construction et aménagement d'autres routes; achat de matériel routier. — <i>Aanleggen en inrichting van andere wegen; aankoop van wegenmaterieel</i> . . . . .</p> <p>Construction, agrandissement et aménagement de bâtiments administratifs. — <i>Bouwen, vergroten en inrichten van administratieve gebouwen</i> . . . . .</p> <p>Construction d'écoles. — <i>Bouwen van scholen</i> . . . . .</p> <p>Construction de logements pour le personnel indigène. — <i>Bouwen van huisvestingen voor het inlandse personeel</i> . . . . .</p> <p>Travaux de voirie et d'assainissement et achat de matériel. — <i>Wegen en saneringswerken en aankoop van materieel</i> . . . . .</p> <p>Dépenses de personnel européen affecté aux travaux prévus à l'article 15. — <i>Uitgaven voor Europees personeel aangewend voor de werken voorzien in artikel 15</i> . . . . .</p> <p>Dépenses diverses pour le Service géologique et hydrologique. — <i>Allerhande uitgaven voor de aardkundige- en waterbouwkundige dienst</i> . . . . .</p> <p>Développement agricole : travaux de propagande et d'installation d'immigrants dans le paysannat de la plaine de la Ruzizi. — <i>Landbouwwontwikkeling : werken voor propaganda en vestiging van immigranten in de boerenbedrijven van de Ruzizi-vlakke</i> . . . . .</p> <p>Investissement dans les installations pour le traitement des produits agricoles : prêt à l'Office pour la valorisation des produits des cultures et élevages indigènes du Ruanda-Urundi. — <i>Belegging in de installaties voor het behandelen der landbouwproducten : lening aan de Dienst voor valorisatie der voortbrengselen van de inlandse culturen en veeveelten van Ruanda-Urundi</i> . . . . .</p>
31/99	21.III.1953	<p>Constructions administratives : crédit à la disposition du Gouverneur Général en vue de faire face à la majoration résultant de la hausse des prix. — <i>Administratieve bouwwerken : krediet ter beschikking van de Gouverneur-Generaal ten einde te voorzien in de verhoging voortvloeiend uit de stijging der prijzen</i> . . . . .</p>
31/123	24.IV.1953	<p>Télécommunications : travaux divers pour les services télégraphiques et téléphoniques. — <i>Verreberichtgevingen : allerhande werken voor de telegraaf- en telefoondiensten</i> . . . . .</p>
31/177	28.V.1953	<p>Acquisitions foncières et immobilières : rachat de bâtiments à Kirari. — <i>Verkrijging van gronden en onroerende goederen : afkoop van gebouwen te Kirari</i> . . . . .</p>
31/184	30.V.1953	<p>Transports par route : travaux sur les grands axes routiers. — <i>Vervoer per as : werken op de hoofdwegen</i> . . . . .</p> <p>Construction et aménagement d'autres routes. — <i>Aanleggen en inrichten van andere wegen</i> . . . . .</p> <p>Habitations pour le personnel européen. — <i>Woningen voor het Europees personeel</i> . . . . .</p> <p>Travaux de voirie et d'assainissement. — <i>Wegen en saneringswerken</i> . . . . .</p>

## TABEL II.

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI  
VOOR HET DIENSTJAAR 1953.

## Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert <i>—</i> <i>Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché, <i>—</i> <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits <i>—</i> <i>Bedrag der kredietverminderingen</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée <i>—</i> <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	Crédit supplémentaire après réductions <i>—</i> <i>Totaal der kredieten na vermindering</i>
5,700,000	2	5,700,000	2	—
2,000,000	12	2,000,000	12	—
12,814,000	12	12,814,000	12	—
3,658,000	15	3,658,000	15	—
2,913,000	15	2,913,000	15	—
170,000	15	170,000	15	—
19,031,000	15	19,031,000	15	—
1,000,000	15	1,000,000	15	—
1,489,000	18	1,489,000	18	—
1,553,000	27	1,553,000	27	—
1,621,000	30	1,621,000	30	—
500,000	15	500,000	15	—
12,327,000	20	12,327,000	20	—
80,000	2	80,000	15	—
3,356,000	12	3,356,000	12	—
7,650,000	12	7,650,000	12	—
2,796,000	15	2,796,000	15	—
1,304,000	15	1,304,000	15	—

## TABLEAU II (suite).

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI  
POUR L'EXERCICE 1953.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP
31/184 (suite/vervolg)	30.V.1953	Instruction des indigènes : subside pour construction d'une école à Usumbura. — <i>Onderwijs der inlanders : toelage voor bouwen van een school te Usumbura</i> ... .. fr.
31/185	30.V.1953	Subside aux R.R. Dames de Marie pour construction d'une maison de communauté à Busiga. — <i>Toelage aan de R.R. Dames van Maria voor het bouwen van een klooster te Busiga</i> ... ..
31/329	29.IX.1953	Subside pour construction du Collège interracial à Usumbura. — <i>Toelage voor het bouwen van het interraciaal College te Usumbura</i> ... ..
Arrêté royal <i>Koninklijk besluit</i>	11.V.1953	Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi : investissements divers dans le territoire. — <i>Regie der water- en electriciteitsverdeling van Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi : allerhande beleggingen in het gebied</i> ... ..  Totaux. — <i>Totalen</i> ... .. fr.

Vu pour être annexé à Notre arrêté  
du 28 décembre 1953.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :  
Le Ministre des Colonies,  
A. DEQUAE.

## TABEL II (vervolg).

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI.  
VOOR HET DIENSTJAAR 1953.

## Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert — <i>Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché — <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits — <i>Bedrag der kredietverminderingen</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée — <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	Crédit supplémentaire après réductions — <i>Totaal der kredieten na vermindering</i>
236,000	24	236,000	24	—
959,000	5	959,000	15	—
28,000,000	24	—	—	28,000,000
9,880,000	23	9,880,000	23	—
<hr/> 119,037,000		<hr/> 91,037,000		<hr/> 28,000,000

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit  
van 28 December 1953.

**BAUDOUIN.**

VAN KONINGSWEGE :  
De Minister van Koloniën,  
A. DEQUAE.